Go-er

Made in Tunisia

TAILORMADE IN ITALY

Window Automation industrY Srl a socio unico
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790
info@asarrotor.com - www.asarrotor.com

50473526 - 10/2021

① AVVERTENZE - GB WARNINGS - F RECOMMENDATIONS - D HINWEISE - E ADVERTENCIAS
P ADVERTÊNCIAS - RO PRZESTROGI - TR TANACSOK - PL WAARSCHUWINGEN - GR ΑΤΕΝΤΙΟΝΑΡΙ
SRB ПРОЕДИОПОИНЕУЕ - CZ UPOZORNĚNÍ - TR UYARILAR - SA تحذيرات

① Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.

GB Before installation, read these safety instructions carefully. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer´s responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.

F Avant l'installation lire attentivement les instructions de sécurité contenues dans l'emballage. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déchoient. Le producteur n'est pas tenu pour responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

D Vor der Installation sollten die Sicherheitsvorschriften, die sich in der Verpackung befinden, aufmerksam gelesen werden. Die Nichteinhaltung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.

E Antes de la instalación lean detenidamente las instrucciones de seguridad presentes dentro del paquete. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

P Antes da instalação leia com atenção estas instruções de segurança. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual.

PL Przed przystąpieniem do instalowania należy uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa załączone w opakowaniu. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwalnia producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji.

HU A telepítés előtt olvassa el figyelmesen a csomagolásban található biztonsági utasításokat. A jelen utasítások be nem tartása esetén a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mentesül a felelősség alól. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézikönyv megjelenése után bekövetkező változásáért.

NL Lees voor de installatie de veiligheidsinstructies in de verpakking aandachtig door. Indien deze instructies niet worden nageleefd komen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen van de voorschriften en normen die na de uitgave van deze handleiding zijn ingevoerd.

RO Înainte de instalare, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de siguranţă. În cazul în care aceste instrucţiuni nu se respectă, responsabilitatea şi garanţia producătorului se anulează. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio modificare a normelor şi a standardelor introduse după publicarea acestui manual.

GR Πρίν την εγκατάσταση διαβάστε με προσοχή τις περιεχόμενες εντός συσκευασίας οδηγίες ασφαλείας. Εφόσον δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, η ευθύνη και η εγγύηση του παραγωγού εκπίπτουν. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε τροποποίηση των κανόνων και σπάνια τα οποία εισάγονται μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου.

CZ Před instalací si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. V případě nedodržení těchto pokynů, zodpovědnost a záruka výrobce zanikne. Výrobce není zodpovědný za žádnou změnu předpisů a standardů, zavedených po zveřejnění tohoto návodu.

TR Kurulum öncesinde işbu güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, üreticinin sorumluluğu ve garantisi düşer. Üretici işbu kitapçığın yayınlanmasından sonra yürürlüğe giren kurallar ve standartlarda yapılan hiçbir değişikliklen sorumlu tutulamaz.

SA قبل البدء، في التركيب اقرأ جيداً تعليمات الأمان المتضمنة بداخل عبوة المنتج. في حالة إهمال هذه التعليمات تسقط أي مسئولية أو ضمان للشركة المنتجة. الشركة المنتجة غير مسئولة عن أي تغيير في القوانين المعايير التوجيهية بعد إصدار هذا الدليل.

① DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - GB PRODUCT DESCRIPTION - F PRÉSENTATION DU PRODUIT
D PRODUKTBESCHREIBUNG - E PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - P APRESENTAÇÃO DO PRODUTO
PL OPIS PRODUKTU - CZ A TERMÉK BEMUTATÁSA - NL PRODUCTBESCHRIJVING
RO DESCRIEREA PRODUSULUI - GR ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
CZ POPIS VYROBKU - TR ÜRÜNÜN TANIMI - SA وصف المنتج

① La ricevente esterna Go-er è una centrale di comando radio per tende e tapparelle. **Può essere utilizzata con i tutti i motori standard filari ASA e tutti i sensori e trasmittenti della linea radio ASA.** Una singola ricevente esterna Go-er può:
- essere collegata a 1 solo motore standard filare ASA 230 VAC.
- memorizzare fino a 12 trasmittenti compatibili (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv and Tim-er).
- memorizzare 1 Sensore Sole e Vento SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- rispettare le distanze minime di installazione per garantire la corretta trasmissione di comandi radio.

GB The Go-er outside receiver is a radio control panel for blinds and shutters. **It can be used with all ASA wired standard motors and all ASA radio transmitters and sensors.** A single Go-er outside receiver can:
- be connected to 1 single standard ASA 230 VAC linear motor
- memorise up to 12 compatible transmitters (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv and Tim-er).
- memorise 1 SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN sun and wind sensor
- respect the minimum installation distances to guarantee the correct transmission of radio commands.

F Le récepteur externe Go-er consiste dans une centrale de commande radio pour rideaux et stores. **Peut être utilisé avec tous les moteurs standard filaires ASA et tous les capteurs et émetteurs de la ligne radio ASA.** Chaque récepteur externe Go-er peut :
- être connecté à 1 seul moteur standard filaire ASA 230 VCA.
- mémoriser jusqu'à 12 émetteurs compatibles (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv et Tim-er).
- mémoriser 1 capteur Soleil et Vent SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- respecter les distances minimales d'installation en vue d'assurer la transmission parfaite de radiocommandes.

D Bei dem Außen-Empfangsgerät Go-er handelt es sich um eine Funksteuerzentrale für die Automatisierung von Markisen und Rollläden. **Diese kann mit allen verkabelten Standardmotoren ASA und allen Sensoren und Übertragungsgeräten der linie radio ASA betrieben werden.** Ein einzelnes Außen-Empfangsgerät Go-er bietet folgende Möglichkeiten:
- Anschluss einen verkabelten Einzel-Standardmotor ASA 230 VAC.
- Speicherung von bis zu 12 kompatiblen Übertragungsgeräten (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv und Tim-er).
- Speicherung eines Sonnen- und Windsensors SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- Die Mindestinstallationsabstände sollten eingehalten werden, um eine korrekte Übertragung der Funksteuerungen zu gewährleisten.

E El receptor externo Go-er es una central de radiomando para persianas y toldos. **Puede utilizarse con todos los motores estándar de cables ASA y todos los sensores y transmisores de la línea radio ASA.** Un único receptor externo Go-er puede:
- conectarse a 1 único motor estándar de cable ASA 230 VCA.
- grabar hasta 12 transmisores compatibles (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv y Tim-er).
- grabar 1 Sensor Sol y Viento SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- respetar las distancias mínimas de instalación para garantizar la transmisión correcta de mandos a distancia.

P O receptor externo Go-er é uma central de comando rádio para toldos e estores. **Pode ser utilizado com todos os motores standard por fio ASA e todos os sensores e transmissores da linha radio ASA.** Um só receptor externo Go-er pode:
- ser ligado a 1 só motor standard por fio ASA 230 VCA.
- memorizar até 12 transmissores compatíveis (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv e Tim-er).
- memorizar 1 Sensor Sol e Vento SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- respeitar as distâncias mínimas de instalação para garantir a correcta transmissão dos comandos rádio.

PL Zewnętrzny odbiornik Go-er jest to sterująca radiowo centralka przeznaczona dla markiz i rolet. **Może być stosowana w zestawieniu ze wszystkimi standardowymi silnikami oprzewodowanymi ASA oraz ze wszystkimi czujnikami i nadajnikami linii radio ASA.** Każdy odbiornik zewnętrzny Go-er:
- może być połączony z tylko jednym standardowym silnikiem oprzewodowanym ASA 230 VAC.
- może zapisać w pamięci maksimum 12 kompatybilnych nadajników (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv and Tim-er).
- może zapisać w pamięci 1 Czujnik Słońce i Wiatr SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- powinien przestrzegać minimalnych odległości instalacyjnych, aby zagwarantować prawidłowe przekazywanie poleceń radiowych.

HU A Go-er külső rádióvevő rádióvezérlési központ napellenzőkhöz és redőnyökhöz. **Az összes standard ASA vezetékes motorral és az radio ASA összes érzékelőjével és rádiójával használható.** Egyetlen külső Go-er rádióvevőt lehet:
- csatlakoztatni csak 1 standard ASA 230 VAC vezetékes motorhoz.
- tárolni tud összesen 12 kompatibilis rádiódadót (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv and Tim-er).
- Tárolni tud 1 SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN Napfény és szélerősség érzékelőt
- tartsa be a minimális felszerelési távolságokat a rádójelek helyes továbbításának biztosításáért.

NL De externe ontvanger Go-er is een radiobesturingssysteem voor schermen en rolluiken. **De ontvanger kan gebruikt worden met alle standaard buismotoren ASA en alle sensoren en zenders van de lijn radio ASA.** Een enkele externe ontvanger Go-er kan:
- op 1 standaard buismotor ASA 230 VAC worden aangesloten.
- tot 12 compatibele zenders in het geheugen opslaan (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv en Tim-er).
- 1 zon- en windsensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN in het geheugen opslaan.
- rekening houden met de minimale installatieafstanden om een juiste verzending van radiobedieningen te garanderen.

RO Receptorul extern Go-er este o centrală de comandă radio pentru rulouri şi marchize. **Poate fi utilizat cu toate motoarele standard cu fir ASA şi toţi senzorii şi transmiţătoarele radio ASA.** Un singur receptor extern Go-er poate:
- fi conectat la un singur motor standard cu fir ASA 230 VAC;
- memora până la 12 transmiţătoare compatibile (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv şi Tim-er);
- memora 1 senzor de soare şi vânt SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- respectaţi distanţele minime de instalare pentru a asigura transmisierea corectă a comenzilor radio.

GR Ο εξωτερικός δέκτης Go-er είναι ένα κέντρο ραδιοελέγχου για τέντες και ρολά. **Χρησιμοποιείται επίσης με όλους τους καλωδιακούς κινητήρες στάνταρ ASA και όλους τους αισθητήρες και μεταδότες της Σειράς ράδιο ASA.** Κάθε εξωτερικός δέκτης Go-er :
- συνδέεται με 1 μόνο στάνταρ καλωδιακός κινητήρας ASA 230 VAC.
- καταχωρεί στη μνήμη μέχρι 12 μεταδότες συμβατούς (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv and Tim-er).
- καταχωρεί στη μνήμη 1 Αισθητήρα Ήλιου Ανέμου SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- τηρεί τις ελάχιστες αποστάσεις εγκατάστασης για να εγγυάται η σωστή μετάδοση των τηλεχειρισμών.

CZ Externí přijímač Go-er je rádiová řídicí jednotka pro rolety proti slunci a předokenní rolety **Může být použit se všemi standardními trubkovými motory ASA a všemi senzory a vysílači rádiové řady ASA**. Jediný externí přijímač Go-er může:
- být připojen k 1 standardnímu trubkovému motoru ASA 230 V~.
- uložit do paměti až 12 kompatibilních vysílačů (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv a Tim-er);
- uložit do paměti 1 senzor slunce a větru SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
- Dodržujte minimální vzdálenosti pro instalaci, aby byl zaručen správný přenos rádiových ovládacích příkazů.

TR Harici alıcı Go-er tente ve panjurlar için bir radyo kumanda santralidir. **Tüm standart seri ASA motorlar ve ASA radyo ürün hattının tüm sensör ve vericileri ile kullanılabilir.** Tek bir harici Go-er alıcısı:
- 230 VAC tek 1 standart seri ASA motoruna bağlanabilir.
- uyumlu maksimum 12 verici kaydedebilir (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv ve Zamanlayıcı).
- 1 Güneş ve Rüzgar SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN Sensörü kaydedebilir.
- radyo kumandaların doğru transmisyonunu garanti etmek için minimum kurulum mesafelerine uyabilir.

SA إن جهاز الاستقبال الخارجي Go-er هو مركز تحكم عن بعد للمظلات و المظلات القابلة للطي. **يمكن استخدامها مع جميع المحركات العادية المغلوفة من نوع ASA و جميع وحدات الاستشعار من فئة إنتاج radio ASA**. جهاز استقبال خارجي واحد Go-er يمكن أن:
- يتم إيصاله بعدد 1 محرك عادي مغلوف من نوع ASA 230 VAC
- يحفظ حتى 12 محطة إرسال متوافقة (Go-1, Go-4, Go-4SV, Go-p1, Go-sv and Tim-er) .
- يحفظ عدد 1 وحدة استشعار الشمس و الرياح SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN
- يحترم أدنى مسافات للتركيب ضماناً للنقل الصحيح لأوامر التحكم عن بعد.

① CARATTERISTICHE TECNICHE - GB TECHNICAL FEATURES - F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - P CARACTERÍSTICAS
PL DANE TECHNICZNE - CZ MŮSZAKI JELLEMZŐK - NL TECHNISCHE GEGEVENS - RO CARACTERISTICI
TEHNICE GR ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - CZ TEKNIK ÖZELLİKLERİ - TR TEKNIK ÖZELLIKLER - SA الخصائص الفنية

① **CARATTERISTICHE:**
- Indice di protezione: IP 55
- Alimentazione consentita: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Temperatura di Esercizio: -20°C to +60°C
- Prodotto classe II (a installazione avvenuta)
- Comandata via radio (frequenza 433.42 MHz)
- Out put relais 250 VCA~3.15A

F **CARACTERISTIQUES:**
- Index de protection : IP 55
- Alimentation autorisée : 220-240 V~ 50/60 Hz
- Température de service : -20°C à +60°C
- Produit classe II (l'installation effectuée)
- Commandée via radio (fréquence 433.42 MHz)
- Relais de sortie 250 VCA~3.15A

E **CARACTERÍSTICAS:**
- Indice de protección: IP 55
- Alimentación consentida: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Temperatura de Funcionamiento: -20°C a +60°C
- Producto clase II (con instalación efectuada)
- Controlado a distancia (frecuencia 433.42 MHz)
- Salida relé 250 V CA~3.15A

PL **CHARAKTERYSTYKA:**
- Wskaźnik ochrony: IP 55
- Dopuszczalne zasilanie: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Temperatura robocza: -20°C to +60°C
- Produkt klasy II (po zainstalowaniu)
- Sterowany radiowo (częstotliwość 433.42 MHz)
- Out put relais 250 VAC~3.15A

NL **KENMERKEN:**
- Beschermingsklasse: IP 55
- Toegestane voeding: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Bedrijfstemperatuur: -20°C tot +60°C
- Product klasse II (na installatie)
- Radiobediening (frequentie 433.42 MHz)
- Outputrelais 250 VAC~3.15A

GR **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**
- Δείκτης προστασίας: IP 55
- Επιτρεπτή τροφοδοσία: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Θερμοκρασία Χρήσης: -20°C to +60°C
- Προϊόν τάξης II (μετά την εγκατάσταση)
- Χειροκίνητο ασυρμάτου (συχνότητα 433.42 MHz)
- Out put relais 250 VAC~3.15A

TR **ÖZELLIKLER:**
- Koruma endeksi: IP 55
- Izin verilen besleme: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Çalışma Sıcaklığı: -20°C ile +60°C arası
- II sınıfı ürün (kurulumdan sonra)
- Radyo aracılığıyla kumanda edilir (433.42 MHz frekans)
- Röle çıkışı 250 VAC~3.15A

GB **FEATURES:**
- Protection class IP 55
- Power supply 220-240V~ 50/60 Hz
- Working temperature: -20°C to +60°C
- Product class 11 (with installation completed)
- Radio controlled (frequency 433.42 MHz)
- Output Relay 250 VAC~3.15A

D **EIGENSCHAFTEN:**
- Schutzgrad: IP 55
- Zulässige Versorgung: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Betriebstemperatur: -20°C bis +60°C
- Produkt der Klasse II (nach erfolgter Installation)
- Steuerung über Funk (Frequenz 433.42 MHz)
- Ausgangsrelais 250 VAC~3.15A

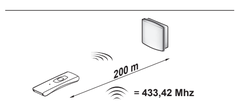
P **CARACTERÍSTICAS:**
- Grau de protecção: IP 55
- Alimentação consentida: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Temperatura de Exercício: -20°C a +60°C
- Produto classe II (depois de instalado)
- Comandado por rádio (frequência 433,42 MHz)
- Relé de output 250 VCA~3,15A

HU **JELLEMZŐK:**
- Védelmi fokozat: IP 55
- Engedélyezett tápfeszültség: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Üzemi hőmérséklet: -20°C to +60°C
- II osztályba tartozó gyártmány (a felszerelés elvégzése után)
- Rádióvezérlési (frekvencia 433,42 MHz)
- Relé áramfelvétel 250 VAC~3.15A

RO **CARACTERISTICI:**
- Grad de protecţie: IP 55
- Alimentare: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Temperatura de funcţionare: -20°C to +60°C
- Produs de clasa II (după instalare)
- Comandă prin radio (frecvenţa 433.42 MHz)
- Releu de ieşire 250 VAC~3.15A

CZ **VLASTNOSTI:**
- Index ochrany: IP 55
- Napájení: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Pracovní teplota: -20°C to +60°C
- Výrobek třídy II (po provedení instalace)
- Rádiové ovládání (frekvence 433,42 MHz)
- Výstupní relé 250 V~, 3,15 A

SA **الخصائص:**
- مؤشر الحماية: IP 55
- التغذية المسموح بها: 220-240V~ 50/60 Hz
- درجة حرارة العمل: -20°C to +60°C
- المنتج من الفئة II (بعد إتمام التركيب)
- يتم التحكم به عن بعد (التردد 433.42 MHz)
- VAC~3.15A 250 موصل الخارج

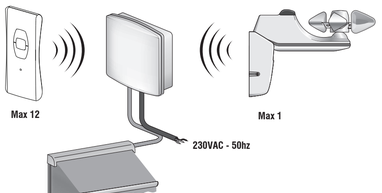


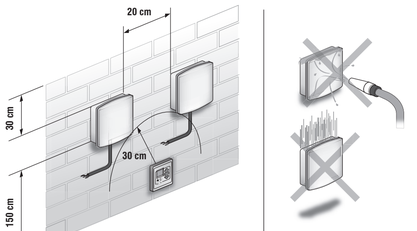
① CONDIZIONI DI UTILIZZO - GB OPERATING CONDITIONS - F CONDITIONS D'UTILISATION
D ANWENDUNGSBEDINGUNGEN - E CONDICIONES DE USO - P CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO
PL WARUNKI UŻYTKOWANIA - CZ HASZNÁLATI FELTÉTELEK
NL GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN - RO CONDITII DE UTILIZARE - GR ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
CZ PODMÍNKY PRO POUŽITÍ - TR KULLANIM KOŞULLARI - SA شروط الاستخدام

Go-1 - Go-4 - Go-4SV
Go-sv - Go-p1 - Tim-er

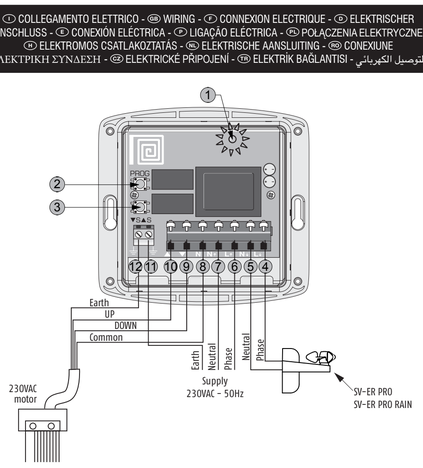
Go-er

SV-ER PRO
SV-ER PRO RAIN





① COLLEGAMENTO ELETTRICO - GB WIRING - F CONNEXION ELECTRIQUE - D ELEKTRISCHER
ANSCHLUSS - E CONEXIÓN ELÉCTRICA - P LIGAÇÃO ELÉCTRICA - PL POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE
RO ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS - CZ ELEKTRISCHE AANSLUITING - NL CONEXIUNE
GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ - CZ ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ - TR ELEKTRIK BAĞLANTISI - SA التوصيل الكهربائي



① **Terminali di connessione della ricevente esterna Go-er:**
1. LED (prog)
2. Pulsante Prog
3. Pulsante di Test
4. Fase Sensore Sole e Vento - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (MARRONE)
5. Neutro Sensore Sole e Vento - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BLU)
6. Fase alimentazione - 230Vac 50Hz (MARRONE)
7. Neutro alimentazione - 230Vac 50Hz (BLU)
8. Comune motore (BLU)
9. Fase motore DOWN (MARRONE o NERO)
10. Fase motore UP (NERO o MARRONE)
11. Terra alimentazione - 230Vac 50Hz (GIALLO/VERDE)
12. Terra motore - 230Vac 50Hz (GIALLO/VERDE)

GB **Connection terminals of the Go-er outside receiver:**
1. LED (prog.)
2. Prog. button
3. Test button
4. Sun and wind sensor phase - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BROWN)
5. Sun and wind sensor neutral - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BLUE)
6. Power supply phase - 230VAC 50Hz (BROWN)
7. Power supply neutral - 230VAC 50Hz (BLUE)
8. Motor Common (BLUE)
9. Motor phase DOWN (BLACK or BROWN)
10. Motor phase UP (BLACK or BROWN)
11. Power supply earth - 230VAC 50Hz (YELLOW/GREEN)
12. Motor earth - 230VAC 50Hz (YELLOW/GREEN)

F **Bornes de connexion du récepteur externe Go-er :**
1. Voyant (prog)
2. Bouton Prog
3. Bouton de Test
4. Phase Capteur Soleil et Vent - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (MARRON)
5. Neutre Capteur Soleil et Vent - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BLEU)
6. Phase alimentation - 230VCA 50Hz (MARRON)
7. Neutre alimentation - 230VCA 50Hz (BLEU)
8. Commun moteur (BLEU)
9. Phase moteur DOWN (MARRON ou NOIR)
10. Phase moteur UP (NOIR ou MARRON)
11. Terre alimentation - 230VCA 50Hz (JAUNE/VERT)
12. Terre moteur - 230VCA 50Hz (JAUNE/VERT)

E **Terminales de conexión del receptor externo Go-er:**
1. Diodo Luminoso (prog)
2. Pulsador Prog
3. Pulsador de Prueba
4. Fase Sensor Sol y Viento - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (MARRÓN)
5. Neutro Sensor Sol y Viento - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (AZUL)
6. Fase alimentación - 230V CA 50Hz (MARRÓN)
7. Neutro alimentación - 230V CA 50Hz (AZUL)
8. Común motor (AZUL)
9. Fase motor DOWN (MARRÓN o NEGRO)
10. Fase motor UP (NEGRO o MARRÓN)
11. Tierra alimentación - 230V CA 50Hz (AMARILLO/VERDE)
12. Tierra motor - 230V CA 50Hz (AMARILLO/VERDE)

PL **Końcówki połączeniowe zewnętrznego odbiornika Go-er:**
1. LED (prog)
2. Przycisk Prog
3. Przycisk Test
4. Faza Czujnika Słońce i Wiatr - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BRĄZOWY)
5. Przewód obojętny Czujnika Słońce i Wiatr - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (NIEBIESKI)
6. Faza zasilania - 230Vac 50Hz (BRĄZOWY)
7. Przewód obojętny zasilania - 230Vac 50Hz (NIEBIESKI)
8. Przewód wspólny silnika (NIEBIESKI)
9. Faza silnika DOWN (BRĄZOWY lub NIEBIESKI)
10. Faza silnika UP (CZARNY lub BRĄZOWY)
11. Uziemienie zasilania - 230Vac 50Hz (ŻÓŁTY/ZIELONY)
12. Uziemienie silnika - 230Vac 50Hz (ŻÓŁTY/ZIELONY)

SE **Anslutningsterminal för den externa ontvanger Go-er:**
1. LED (prog)
2. Knop Prog
3. Knop Test
4. Fase zon- en windsensor - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BRUIN)
5. Neutraal zon- en windsensor - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BLAUW)
6. Fase voeding - 230Vac 50Hz (BRUIN)
7. Neutraal voeding - 230Vac 50Hz (BLAUW)
8. Gemeenschappelijke geleider motor (BLAUW)
9. Fase motor DOWN (BRUIN of ZWART)
10. Fase motor UP (ZWART of BRUIN)
11. Aarde voeding - 230Vac 50Hz (GEEL/GROEN)
12. Aarde motor - 230Vac 50Hz (GEEL/GROEN)

GR **Τερματικά σύνδεσης του εξωτερικού δέκτη Go-er:**
1. LED (prog)
2. Κουμπί Prog
3. Κουμπί Τεστ
4. Αισθ/λεια Αισθητήρα Ήλιου και Ανέμου - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (ΜΠΛΑΚ)
5. Ουδέτερο Αισθητήρα Ήλιου και Ανέμου - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (ΜΠΛΕ)
6. Αισθ/λεια τροφοδοσίας 230Vac 50Hz (ΚΑΦΕ)
7. Ουδέτερο τροφοδοσίας - 230Vac 50Hz (ΜΠΛΕ)
8. Κοινός κινητήρας (ΒΛΟ)
9. Αισθ/λεια κινητήρα DOWN (ΚΑΦΕ ή ΜΑΥΡΟ)
10. Αισθ/λεια κινητήρα UP (ΜΑΥΡΟ ή ΚΑΦΕ)
11. Γείωση τροφοδοσίας - 230Vac 50Hz (ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ)
12. Γείωση κινητήρα - 230Vac 50Hz (ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ)

TR **Go-er harici alıcısının bağlantı terminalleri:**
1. LED (prog)
2. Prog. tuşu
3. Test tuşu
4. Güneş ve rüzgar sensör fazı - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (KAHVERENGİ)
5. Güneş ve rüzgar sensör nötr - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (LACİVERT)
6. Besleme faz - 230VAC 50Hz (KAHVERENGİ)
7. Besleme nötr - 230VAC 50Hz (LACİVERT)
8. Motor Genel (LACİVERT)
9. Motor fazı AŞAĞI (SİYAH veya KAHVERENGİ)
10. Motor fazı YUKARI (SİYAH veya KAHVERENGİ)
11. Besleme toprak - 230VAC 50Hz (SARI/YEŞİL)
12. Motor toprak - 230VAC 50Hz (SARI/YEŞİL)

D **Anschlussklemmen des Außen-Empfangsgeräts Go-er:**
1. LED (prog)
2. Taste Prog
3. Taste Test
4. Phase Sonnen- und Windsensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BRAUN)
5. Nullleiter Sonnen- und Windsensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (BLAU)
6. Phase Versorgung - 230Vac 50Hz (BRAUN)
7. Nullleiter Versorgung - 230Vac 50Hz (BLAU)
8. Gemeinsame Leitung (BLAU)
9. Phase Motor DOWN (BRAUN oder SCHWARZ)
10. Phase Motor UP (SCHWARZ oder BRAUN)
11. Erdung Versorgung - 230Vac 50Hz (GELB/GRÜN)
12. Erdung Motor - 230Vac 50Hz (GELB/GRÜN)

P **Terminais de ligação do receptor externo Go-er:**
1. LED (prog)
2. Botão Prog
3. Botão de Teste
4. Fase Sensor Sol e Vento - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (CASTANHO)
5. Neutro Sensor Sol e Vento - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (AZUL)
6. Fase alimentação - 230Vca 50Hz (CASTANHO)
7. Neutro alimentação - 230Vca 50Hz (AZUL)
8. Comum motor (AZUL)
9. Fase motor DOWN (CASTANHO ou PRETO)
10. Fase motor UP (PRETO ou CASTANHO)
11. Terra alimentação - 230Vca 50Hz (AMARELO/VERDE)
12. Terra motor - 230Vca 50Hz (AMARELO/VERDE)

HU **A Go-er külső rádióvevő csatlakozói:**
1. LED (prog)
2. Prog gomb
3. Test gomb
4. SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN Napfény és szélerősség érzékelő fázis (BARNA)
5. SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN Napfény és szélerősség érzékelő nullavezték (KÉK)
6. Tápfeszültség fázis - 230Vac 50Hz (BARNA)
7. Tápfeszültség nullavezték - 230Vac 50Hz (KÉK)
8. Motor közös (KÉK)
9. Motor fázis DOWN (BARNA vagy FEKETE)
10. Motor fázis UP (FEKETE vagy BARNA)
11. Tápfeszültség föld - 230Vac 50Hz (SÁRGA/ZÖLD)
12. Motor föld - 230Vac 50Hz (SÁRGA/ZÖLD)

RO **Terminale de conectare a receptorului extern Go-er:**
1. LED (prog)
2. Buton Prog
3. Buton Test
4. Fază senzor de soare şi vânt - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (CAFENIU)
5. Neutru senzor de soare şi vânt - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (ALBASTRU)
6. Fază alimentare - 230Vac 50Hz (CAFENIU)
7. Neutru alimentare - 230Vac 50Hz (ALBASTRU)
8. Comun motor (ALBASTRU)
9. Fază motor DOWN (CAFENIU sau NEGRU)
10. Fază motor UP (NEGRU sau CAFENIU)
11. Legare la pământ alimentare - 230Vac 50Hz (GALBEN/VERDE)
12. Legare la pământ motor - 230Vac 50Hz (GALBEN/VERDE)

CZ **Svorky pro připojení na externim přijímači Go-er:**
1. LED (prog.)
2. Prog: tlačítko
3. Zkušební tlačítko
4. Fázový vodič senzoru slunce a větru - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (HNĚDÝ)
5. Nulový vodič senzoru slunce a větru - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (MODRÝ)
6. Fázový vodič elektrického napájení - 230 V~ / 50 Hz (HNĚDÝ)
7. Nulový vodič elektrického napájení - 230 V~ / 50 Hz (MODRÝ)
8. Nulový vodič motoru (MODRÝ)
9. Fázový vodič motoru pro pohyb DOLŮ (ČERNÝ nebo HNĚDÝ)
10. Fázový vodič motoru pro pohyb NAHORU (ČERNÝ nebo HNĚDÝ)
11. Zemnící vodič elektrického napájení - 230 V~ / 50 Hz (ŽLUTOZELENÝ)
12. Zemnící vodič motoru - 230 V~ / 50 Hz (ŽLUTOZELENÝ)

SA **أطراف الوصل لجهاز الاستقبال الخارجي Go-er:**
1. LED .
2. زر برمجة
3. زر فحص
4. مرحلة وحدة استشعار الشمس و الرياح - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (بني)
5. وحدة حيادية لاستشعار الشمس و الرياح - SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN (أزرق)
6. مرحلة التغذية 230Vac 50Hz (بني)
7. تغذية حيادية 230Vac 50Hz (أزرق)
8. محرك مشترك (أزرق)
9. مرحلة المحرك DOWN (بني أو اسود)
10. مرحلة المحرك UP (اسود أو بني)
11. تغذية أرضية 230Vac 50Hz (أصفر/أخضر)
12. محرك أرضي 230Vac 50Hz - (أصفر/أخضر)

① PROGRAMMAZIONE - GB PROGRAMMING - F PROGRAMMATION - D PROGRAMMIERUNG
E PROGRAMACIÓN - P PROGRAMAÇÃO - PL PROGRAMOWANIE - RO PROGRAMOZAS
NL PROGRAMMEREN - HU PROGRAMARE - GR ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ
CZ PROGRAMOVÁNÍ - TR PROGRAMLAMA - SA البرمجة

① MEMORIZZARE O CANCELLARE UN TELECOMANDO (Identica procedura) - GB MEMORISING OR CANCELLING A REMOTE CONTROL (same procedure) - F MEMORISER OU EFFACER UNE TELECOMMANDE (Procédure identique)
D SPEICHERUNG ODER LÖSCHUNG EINER FERNBEDIENUNG (identische Vorgangsweise) - E GRABAR O BORRAR UN TELEMANDO (Idéntico procedimiento) - P MEMORIZAR OU AP

(F) 1) Entrée en mode de programmation. Appuyer pendant 2 sec. sur le bouton PROG du récepteur externe Go-er
Rétroaction: le voyant (1) s'allume / bref mouvement du rideau / store
(F) 2) Mémorisation / Effacement du capteur SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Appuyer brièvement (0,5 sec.) sur le bouton PROG derrière le capteur SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
Rétroaction: le voyant (1) s'allume / bref mouvement du rideau / store.
ATTENTION: uniquement 1 capteur soleil et vent SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN peut être mémorisé. La mémorisation d'un second capteur SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN effacerait la première de la mémoire du récepteur externe Go-er.

(D) 1) Eingang auf Betriebsart Programmierung. Die Taste PROG des Außen-Empfangsgeräts Go-er für 2 Sekunden gedrückt halten.
Feedback: LED (1) leuchtet auf / kurze Bewegung der Markise/des Rollladens.
(D) 2) Speicherung / Löschung des Sensors SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Die Taste PROG auf der Rückseite des Sensors SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN kurz drücken.
Feedback: LED (1) blinkt / kurze Bewegung der Markise/des Rolladens.
ACHTUNG: Es kann lediglich ein Sonnen- und Windsensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN gespeichert werden. Durch die Speicherung eines zweiten Sensors SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN wird der erste gespeicherte Sensor aus dem Speicher des Außen-Empfangsgeräts Go-er gelöscht.

(E) 1) Entrada en modalidad de programación. Aprieten durante 2 seg. el pulsador PROG del receptor externo Go-er.
Realimentación: el diodo luminoso (1) se ilumina / breve movimiento de la persiana/toldo.
(E) 2) Grabar o Borrar un Sensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Aprieten brevemente (0,5 seg.) el pulsador PROG situado detrás del sensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
Realimentación: el diodo luminoso (1) parpadea / breve movimiento de la persiana/toldo.
¡ATENCIÓN! Sólo se puede grabar 1 sensor sol y viento SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. La grabación de un segundo sensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN borraría el primero de la memoria del receptor externo Go-er.

(P) 1) Entrada em modalidade de programação. Premir por 2 seg. o botão PROG do receptor externo Go-er
Feedback: o Led (1) acende-se / curto movimento do toldo/estore
(P) 2) Memorização / Apagamento do Sensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Premir por pouco tempo (0,5 seg.) o botão PROG na traseira do sensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
Feedback: o Led (1) pisca / curto movimento do toldo/estore.
ATENÇÃO: só pode ser memorizado 1 sensor Sol e Vento SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. A memorização de um segundo sensor Sv-er apagaria a primeira da memória do receptor externo Go-er.

(PL) 1) Przejście w tryb programowania. Wcisnąć przez 2 sek. przycisk PROG zewnętrznego odbiornika Go-er
Feedback: Led (1) zapala się / krótki ruch markizy/rolety.
(PL) 2) Zapisywanie w pamięci/Kasowanie Czujnika SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Wcisnąć krótko (0,5 sek.) przycisk PROG z tyłu czujnika SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
Feedback: Led (1) miga / krótki ruch markizy/rolety
UWAGA: można zapisać w pamięci tylko 1 czujnik słońca i wiatr SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Zapisanie w pamięci drugiego czujnika SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN powoduje wykasowanie z pamięci odbiornika poprzedniego zewnętrznego czujnika Go-er.

(H) 1) Belépés programozás módban. Nyomja le 2 mp-ig a Go-er külső rádióvevő PROG gombját
Visszajelzés: a Led (1) kigyullad / a napellenző/redőny rövid ideig tartó mozgása
(H) 2) A SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN érzékelő tárolása / törlése. Nyomja le rövid ideig (0,5 mp) a SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN érzékelő hátulján levő PROG gombot.
Visszajelzés: a Led (1) villog / a napellenző/redőny rövid ideig tartó mozgása.
FIGYELEM: csak 1 SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN napfény és szélerősség érzékelőt lehet tárolni. Egy második SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN napfény és szélerősség érzékelő tárolása eltörölné a megelőzően a Go-er külső rádióvevő memóriájából.

(RO) 1) Ingang în programmeermodus. Druk gedurende 2 sec op de knop PROG van de externe ontvanger Go-er
Feedback: de led (1) gaat branden / korte beweging van het scherm/rolluik.
(RO) 2) Opslaan / wissen van de sensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Druk kort (0,5 sec) op de knop PROG op de achterkant van de sensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
Feedback: de led (1) knippert / korte beweging van het scherm/rolluik.
LET OP: slechts 1 zon- en windsensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN kan in het geheugen worden opgeslagen. Als een tweede sensor SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN wordt opgeslagen, wist deze de eerste uit het geheugen van de externe ontvanger Go-er.

(GR) 1) Πρόσβαση σε λειτουργία προγραμματισμού. Πιέστε για 2 δευτ. το πλήκτρο PROG του εξωτερικού δέκτη Go-er
Feedback: το Led (1) φωτίζεται / σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού
(GR) 2) Καταχώρηση στη μνήμη/Διάγραφή του Αισθητήρα SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Πιέστε για λίγο (0,5 δευτ.) το πλήκτρο PROG στο πίσω μέρος του αισθητήρα SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Feedback: το Led (1) αναβοσβήνει / σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού .
ΠΡΟΣΟΧΗ: μόνο 1 αισθητήρας ηλίου και ανέμου SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN καταχωρείται στη μνήμη. Η καταχώρηση στη μνήμη ενός δεύτερου αισθητήρα SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN ακυρώνει το πρώτο από τη μνήμη του εξωτερικού δέκτη Go-er.

(CZ) 1) Vstup v programovacím režimu. Stiskněte na 2 s tlačítko PROG externího přijímače Go-er.
Odezva: LED (1) se rozsvítí / krátký pohyb rolety proti slunci / předokenní rolety.
(CZ) 2) Uložení do paměti / Vymazání senzoru SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Krátce stiskněte (0,5 s) tlačítko PROG na zadní straně senzoru SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN.
Odezva: LED (1) bliká / krátký pohyb rolety proti slunci / předokenní rolety.
UPOZORNĚNÍ: Do paměti lze uložit pouze 1 senzor slunce a větru SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Uložení druhého senzoru SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN by vymazalo první z paměti externího přijímače Go-er.

(TR) 1) Programlama yöntemine giriş. Go-er harici alıcısından 2 saniye süreyle PROG tuşuna basınız
Geri besleme: Led lambası (1) yanar / tentenin/panjurun kısa hareketi
(TR) 2) SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN sensörünün kaydedilmesi / silinmesi. SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN sensörünün arkasında kısa süreyle (0,5 san.) PROG tuşuna basınız.
Geri besleme: Led lambası (1) yanıp söner / tentenin/panjurun kısa hareketi.
DİKKAT: sadece 1 güneş ve rüzgar sensörü SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN kaydedilebilir. İkinci bir SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN sensörünün kaydedilmesi Go-er harici alıcısının belleğinden ilk kaydedileni siler.

(GR) 1). Ενεργοποίηση του εξωτερικού δέκτη Go-er. Πατήστε για 2 δευτ. το πλήκτρο PROG στο εξωτερικό δέκτη Go-er.
Ανατροφοδότηση: η λυχνία (1) ανάβει / σύντομη κίνηση της τέντας/του ρολού
(GR) 2). Καταχώρηση/Διαγραφή του Αισθητήρα SV-ER PRO / SV-ER PRO RAIN. Πατή